

沪江网校俄语A2课堂

Урок 9 Как он выглядит?

第9课 他长什么样？

Лида 老师

Урок 45

听力材料

Тамара: Алло! Говорит автоответчик. Оставьте, пожалуйста, сообщение после гудка.

Андрей: Здравствуйте, Тамара! Я читал объявление в газете. Меня зовут Андрей Смехов. Я из Томска. Я биолог. Мне тридцать два года. Я очень симпатичный, высокий, с юмором. Я брюнет. Я культурный человек, серьёзный. Давайте встретимся, если хотите. Я скоро уезжаю в Томск. Давайте встретимся в кафе «Луна» в семь часов вечера в пятницу. Я буду в зелёном свитере, с большим букетом красных роз! перезвоните, пожалуйста. Как вы выглядите? Как я вас узнаю? Андрей Смехов.

Мой телефон в Москве: 293-23-03, а в Томске: 75-04-02. До встречи. Андрей.

- Алло! Говорит автоответчик. Оставьте, пожалуйста, сообщение после гудка. 喂! 现在是电话自动应答。请在嘀一声之后留言。
- Здравствуйте, Тамара! Я читал объявление в газете. Меня зовут Андрей Смехов. Я из Томска. Я биолог. Мне тридцать два года. Я очень симпатичный, высокий, с юмором. Я брюнет. Я культурный человек, серьёзный. 您好, 塔马拉! 我读了报上的告示。我叫安德烈·斯梅霍夫, 来自托木斯克, 是一名生物工作者, 今年32岁。我黑发, 讨人喜欢, 高个子, 很幽默, 是一个正经的文化人。

Давайте встретимся, если хотите. Я скоро уезжаю в Томск. Давайте встретимся в кафе «Луна» в семь часов вечера в пятницу. Я буду в зелёном свитере, с большим букетом красных роз! перезвоните, пожалуйста. Как вы выглядите? Как я вас узнаю? Андрей Смехов. 如果您愿意我们就见面吧。我很快要回托木斯克了。周五晚上七点我们在月亮咖啡厅见面吧。我会穿一件绿色毛衣，带一大束红玫瑰！请给我打电话。您长什么样？我怎么认出您？安德烈·斯梅霍夫。

Мой телефон в Москве: 293-23-03, а в Томске: 75-04-02. До встречи. Андрей.

我在莫斯科的电话：293-23-03，托木斯克电话：75-04-02。再见，安德烈。

- автоответчик 自动应答器

телефонный автоответчик 电话应答器

- оставлять-оставить 留下，丢下

- + КОГО-ЧТО

оставить деньги дома 把钱放在家里

оставить детей в деревне 把孩子们留在乡下

оставить адрес 留下地址

оставить книгу на память 留书作纪念

оставить сообщение после гудка 在嘀一声之后留言

- гудок 汽笛声，蜂鸣信号

автомобильный гудок

汽车喇叭

короткие телефонные гудки

电话发出的短促嘟嘟声

длинные телефонные гудки

电话发出的长声

- биолог 生物学家，生物工作者，
<口语> 生物教师，生物系大学生
- биологический 生物学的
биологический факультет 生物系
биологическая наука 生物科学

- симпатичный 讨人喜欢的，可爱的，美好的
- 副词 симпатично, 可爱地

симпатичная девушка 讨人喜欢的姑娘

симпатичное лицо 可爱的脸庞

симпатичный голос 悦耳的嗓音

симпатичный город 吸引人的城市

- юмор 幽默，诙谐

чувство юмора 幽默感

говорить с юмором

说话幽默

В этом рассказе много

юмора.

这本小说里满篇幽默。

- 形容词 юмористический, 幽默的
 - 副词 юмористически, 幽默地
- юмористический рассказ 幽默故事
- юмористически писать 幽默地写

- культурный 文化的，文化水平高的，有修养的，文明的
- 名词 культура, 文化
- 副词 культурно, 有文化地，文明地

культурный уровень 文化水平

культурный центр 文化中心

культурная жизнь 文化生活

культурный человек 文化水平高的人

культурное общество 文明社会

вести себя культурно 举止文明

- серьёзный 严肃的，认真的，严重的，重大的
серiousный человек 认真的人； легкомысленный человек 轻浮的人
серiousный учёный 严谨的学者
серiousная ошибка 严重的错误
серiousное событие 重大事件
 - 副词 seriously, 严肃地、认真地
- Я seriously говорю, не шушу. 我说的是正经话，不是开玩笑。

Я буду в зелёном свитере, с большим букетом красных роз! 我会穿一件绿色毛衣，带一大束红玫瑰!

- быть в чём 穿.....

Я буду в зелёном свитере. = Я буду носить зелёный свитер. \ Я буду одетым в зелёном свитере. \ Я буду одеваться в зелёный свитер. 我会穿一件绿色毛衣。

- букет 花束

большой букет красных

роз 一大束红玫瑰

第九课内容回顾

言语实践：

- 如何描述人
- 如何描述物品

语法:

- 反身代词 **себя**（自己），用来指称动作的客体，而这个客体又是动作的主体本身。

себя 没有第一格的形式。

любить себя 爱自己

взять с собой 随身携带

- 限定代词 **сам**（某人自己）起强调作用
- **сам** 通常与名词与人称代词连用。与名词连用时放在名词前，与人称代词连用时，放在人称代词后，译为“本人”。

Скажи об этом самому директору.

请把这事告诉经理本人。

Подожди и (ты) сама увидишь. 等一等你自己会看到的。

- **свой**（反身物主代词）自己的，个人的，亲自的
- **свой** 的变格与 **мой, твой** 的变格相同
- **свой** 与所说明的名词在性数格上保持一致。当 **свой** 对应的是第一、二人称物主代词时，两者都可以使用。

Я потерял **свою** (**мою**) сумку. 我把包弄丢了。

Не забывайте **свои** (**ваши**) вещи! 别忘了自己的东西!

- 当 **свой** 对应第三人称物主代词时，两者意义不同，不可相互替换。

Он любит (**свою**) жену. 他爱自己的妻子。

Он любит его жену. 他爱别人的妻子。

- **чей** 疑问代词，谁的
- **чей\ чья\ чьё\ чьи** 要与所说明的名词在性数格上保持一致。

Чей это свитер? 这是谁的毛衣？

Чья это машина? 这是谁的汽车？

- 否定表达方式: НИЧТО, НИКТО, НИКОГДА...
- 否定代词表示所指的事物、事物的特征、数量是否定的。
否定代词由疑问代词加词缀 ни- 构成, 否定副词由疑问副词加词缀 ни- 构成, 通常用在有 не, нет, нельзя 的否定句中。

Ничего я не могу тебе сказать. 我什么都不能对你说。

Но вы мне об этом никогда не говорил. 但是您从没对我说过。

- **неужели** 和 **разве** 难道，莫非，真的吗，通常用于表示吃惊、怀疑或反问。

Неужели раньше не говорил?

难道之前没有说过？

Разве не понятно? 难道不明白吗？

- друг друга 相互之间，相互
- 前面的 друг 永远是第一格，后面的 друг 可用于除第一格外的其他任何格，如果有前置词，则位于两词之间。

Они похожи друг на друга. 他们彼此相像。

国情文化：

- 伏尔加河 (река Волга)
- 阅读材料：水上旅游广告
- 听力材料：电话相亲

第十课内容展望 Шереметьево 谢列梅捷沃机场

言语实践

- 乘坐飞机时需要用到的词汇
- 查询航班时刻表
- 谈论发生在具体某一日的的事情

语法:

- 接第五格的前置词: с (和.....), под (在.....下面), над (在.....上面), за (在.....后面), между (在.....之间), рядом с (在.....旁边)。
- 使用第二格表示在具体某一日
- 代词 **весь** (全部、所有) 的各个格
- 动词借助不同的前缀, 表示不同的含义。

国情文化：

- 报关单 таможенная декларация
- 俄罗斯报纸《消息》、《论据与事实》
« Известие» и « Аргументы и факты»
- 俄罗斯国际航空公司 Аэрофлот

第十课重要词汇

заполнять/ заполнить 填写

волноваться/ вз- 担心，激动

давать/ дать 给

ответ 回答，答复

путать/ перепутать 弄乱，使混乱；混淆

международный 国际的

опаздывать/ опоздать 迟到；错过（飞机等）

видеться/ у- 见面

перед 在……前面；在……之前

отъезд 出发

важный 重要的

искать/ по- 寻找

специально 专门地，故意地

проводить/ провожать 送行

никуда 任何地方（也不）

здороваться/ по- 问好

Здрассьте! здравствуйте（您好）的简短形式

садиться/ сесть 坐下

задерживаться/ задержаться 耽搁

третий 第三

умный 聪明的

громкоговоритель 扬声器

регистрация 登记；注册

вылетать/ вылететь 飞出

просить/ по- 请求

срочно 立刻地，紧急地

электронный 电子的

полёт 飞行

объяснять/ объяснить 解释，讲解

нужно 需要

серьёзно 严肃地

американец 美国人

наделать 做（做了许多，引起不好的后果）

本课总结

- 听力材料
- 第九课的总结
- 第十课的内容展望

Активные Выражения

- оставить сообщение после гудка 在嘀一声之后留言
- симпатичный человек 招人喜欢的人
- с юмором 有幽默感
- культурный человек 文化水平高的人
- Я буду в зелёном свитере, с большим букетом красных роз!

我会穿一件绿色毛衣，带一大束红玫瑰！